



Industrie Service

Add value.  
Inspire trust.

TÜV SÜD Industrie Service GmbH · Westendstr. 199 · 80686 Munich · Germany

**Forge Monchieri S.p.A.**

Att. to: Mrs. Fiorangela Mevio

Mr. Massimiliano Garatti

Via Industriale, 3

I-25040 Civate Camuno (BS)

## Inspektionsbericht über zerstörungsfreie Prüfungen Inspectionreport for nondestructive Testing

Date: 2021-09-15

Our reference:  
IS-ESA32-MUC/Obe

Auftrags-Nr.: 505050622  
Order-Nr.:

This document consists of  
5 Pages.  
Page 1 of 5

Excerpts from this document may  
only be reproduced and used for  
advertising purposes with the  
express written approval of  
TÜV SÜD Industrie Service GmbH.

### Wiederkehrende Überprüfung auf dem Gebiet der zerstörungsfreien Prüfungen nach AD2000-Merkblatt W0/TRD 100

The test results refer exclusively  
to the units under test.

*Reapproval in the field of Nondestructive Testing acc. to AD2000-Specification W0/TRD100*

**1. Hersteller:** Forge Monchieri S.p.A.  
**Manufacturer:** Civate Camuno / Italien

Headquarters: Munich  
Trade Register Munich HRB 96 869  
VAT ID No. DE129484218  
Information pursuant to § 2 [1] DL-InfoV  
(Germany) at [www.tuvsud.com/imprint](http://www.tuvsud.com/imprint)

Supervisory Board:  
Reiner Block (Chairman)  
Board of Management:  
Ferdinand Neuwieser (CEO),  
Thomas Kainz, Simon Kellerer

Phone: +49 89 5791-2595  
Fax: +49 89 5791-1833  
[www.tuvsud.com/de-is](http://www.tuvsud.com/de-is)



TÜV SÜD Industrie Service GmbH  
Energy and Systems  
Westendstr. 199  
80686 Munich  
Germany



Industrie Service

**2. Geltungsbereich:**

*Scope of application:*

2.1 Erzeugnisse: Flansche, Ringe, Hohlkörper, Rohrböden, Scheiben u.ä.  
*Products: Flanges, rings, hollow bodies, tubesheets, discs etc.*

2.2 Werkstoffe: Schmiedeteile, ferritisch und austenitisch  
*Material: forgings in carbon steel and stainless steel*

2.3 Regelwerk: AD 2000-Merkblatt W 2, W 9, W 10, W 12 und W 13  
*Technical Rules: AD 2000-Merkblatt W 2, W 9, W 10, W 12 and W 13*

**3. Prüfvorschrift:**

*Requirements:*

AD 2000-Merkblätter der Reihe W und HP, Technische Regeln für Dampfkessel (TRD), Stahl-Eisen-Prüfblätter (SEP) und DIN-Blätter  
*AD 2000-Specification series W and HP, technical rules for pressure vessels (TRD), Stahl-Eisen-Prüfblätter (SEP) and DIN-Blätter*

**4. Prüfeinrichtungen:**

*Nondestructive test equipment:*

4. 1 Ultraschallprüfung (UT)  
*Ultrasonic Testing (UT)*

Prüfverfahren: manuelle Ultraschallprüfung gemäß DIN EN 10228-3/4 nach der Bezugsecho-, Bezugslinien- und der AVG-Methode

*Test method: manual ultrasonic testing with the referenceecho-DAC- and DGS-method acc. to DIN EN 10228-3/4*

4. 2 Magnetpulverprüfung (MT)  
*Magnetic particle testing (MT)*

Prüfverfahren: Magnetpulverprüfung gemäß DIN EN 10228-1 nach der Methode mit Stromdurchflutung und Jochmagnetisierung  
Magnetisierung mit Zentralleiter

*Test method: Direct contact technique for circular magnetization and yoke technique acc. to DIN EN 10228-1  
central conductor magnetisation*



Industrie Service

4.3 Farbeindringprüfung (PT)

*Liquid penetrant examination (PT)*

Prüfverfahren: Farbeindringprüfung gemäß DIN EN 10228-2 mit schwefel- und halogenfreien Prüfmitteln

Test method: *Liquid penetrant test acc. to DIN EN 10228-2 with sulphur- and halogenfree penetrant materials*

4.4 Sichtprüfung (VT)

*Visual examination (VT)*

Prüfverfahren: Direkte und indirekte Sichtprüfung gemäß DIN EN 13018

Test method: *direct and indirect visual inspection acc. to DIN EN 13018*

5. **Werkssachverständige für zerstörungsfreie Prüfungen:**

*Work's inspector for NDT*

Stellvertreter:

*Substitute:*

Massimiliano Garatti

Marco Spadacini

Die Prüfaufsicht wird vom Leiter der Qualitätsstelle Herrn M. Garatti wahrgenommen. Die Qualitätsstelle ist eine von der Produktion unabhängige Abteilung und untersteht direkt dem Präsident Herrn Monchieri.

*The supervisor for the examinations Mr. M. Garatti is the head of the quality control department. The quality control department is independent from the production and is only responsible to the president Mr. Monchieri..*

Die alleinige Verantwortung über die vom Prüfpersonal durchgeführten Prüfungen tragen die Werksachverständigen (Prüfaufsicht) für zerstörungsfreie Werkstoffprüfungen, welche sämtliche Abnahmeprüfzeugnisse B und Prüfberichte zu unterschreiben haben.

*The only responsibility for the examinations carried out is with the work's inspector for NDT, who must sign the inspection documents B and all test reports.*

Das Prüfpersonal ist von einer externen Stelle geschult und gemäß ISO 9712 in den Verfahren VT/PT/MT/UT qualifiziert und zertifiziert.

*The operators are trained and qualified by an institute in charge and certified acc. to ISO 9712 in VT/PT/MT/UT.*



Industrie Service

- 6. Kennzeichnung:** (Werksstempel)  
*Marking:* (mill's stamp)  
Die Kennzeichnung der geprüften Teile erfolgt, soweit erforderlich, durch die festgelegten Stempel.  
*The marking of the tested parts, if necessary, must be done by the specified stamps.*
- 7. Bescheinigung:** Bescheinigung 3.1 nach EN 10204  
*Inspection Document:* *Inspection Document 3.1 acc. to EN 10204*
- 8. Besondere Vereinbarungen:** Die Prüfberichte müssen den vereinbarten Vordrucken für zerstörungsfreie Prüfungen entsprechen. Die Prüfberichte müssen auch in deutscher Sprache ausgefüllt werden.  
*Special arrangements:* *The testreports must fulfill the arranged requirements for nondestructive tests. The testreports must be written also in German language.*
- 9. Beurteilung:** Die Firma verfügt über ein schriftlich festgelegtes und praktiziertes Qualitätssicherungssystem, welches die sachgemäße zerstörungsfreie Werkstoffprüfung unter Einhaltung der hierfür maßgebenden deutschen Technischen Regeln gewährleistet.  
*Results*  
*The manufacturer has a written quality assurance system, which guarantees the proper non-destructive testing in order to follow the standardized german technical rules.*  
  
Der Hersteller hat für die im Geltungsbereich aufgeführten Erzeugnisse den Nachweis erbracht, daß er die Anforderungen an den Hersteller nach AD 2000-Merkblatt W0/TRD 100 hinsichtlich der zerstörungsfreien Prüfung erfüllt.  
*The manufacturer has proved for the products mentioned in the scope of application that he is able to fulfil the requirements for his products acc. to AD 2000-Specification W0/TRD 100 or nondestructive examinations.*
- 10. Überwachung der Prüfeinrichtungen:** Änderungen an den Prüfeinrichtungen sowie ein Wechsel des Werkssachverständigen für zerstörungsfreie Prüfungen sind dem TÜV SÜD mitzuteilen und erfordern ggfs. eine ergänzende Überprüfung. Der Hersteller hat dem  
*Monitoring*



Industrie Service

TÜV SÜD die zerstörungsfreien Prüfeinrichtungen in zwei Jahren zur wiederkehrenden Überprüfung vorzustellen.  
*The manufacturer must inform the TÜV SÜD in cases of alteration on the non-destructive test equipment or of a change of the work's inspector for nondestructive tests. The manufacturer must present his non-destructive equipment for a reapproval after two years.*

**11. Gültigkeit der Überprüfung:**  
*Validity of the approval:*

Dieses Bestätigungsschreiben für zerstörungsfreie Prüfungen behält Gültigkeit bis zum

**30.09.2023**

Die Erneuerung der Überprüfung für zerstörungsfreie Prüfeinrichtungen ist vom Hersteller drei Monate vor Ablauf der Gültigkeitsdauer zu beantragen.  
*This report for nondestructive examinations is valid until*

**2023-09-30**

*The manufacturer must apply for the renewal of the approval for the nondestructive test equipment three months before expiration of the validity date.*

Bereich Energie und Systeme  
Zerstörungsfreie Prüftechnik



The Inspector

A handwritten signature in blue ink, appearing to read 'Georg Obermaier'.

Georg Obermaier